



**APRUEBA CONTRATO DE CONCESIÓN QUE INDICA.**

**RESOLUCIÓN EXENTA N° 00058**

**PUERTO MONTT, 26 ENE. 2015**

**VISTO:** El artículo 4° de la Ley N°18.696; el artículo 46° de la Ley N°19.880; el Decreto Supremo N°156 de 1990, del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes; la Resolución N°251, de 27 de noviembre de 2012 y sus modificaciones posteriores, todas del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes, que aprueba las Bases de Licitación para Otorgar Concesiones para Operar Establecimientos que Practiquen Revisiones Técnicas de Vehículos; la Resolución N°91, de 10 de febrero de 2014, modificada por las Resoluciones N°145, de 26 de mayo de 2014 y la Resolución N°183, de 30 de julio de 2014; del mismo Ministerio, que llama a licitación pública para otorgar concesiones para operar establecimientos que practiquen revisiones técnicas de vehículos en la Región de los Lagos; las Resoluciones Exentas N°1285, de 26 de mayo de 2014 y N°1752, de 7 de julio de 2014, ambas de la Subsecretaría de Transportes, que aprueban las aclaraciones y respuestas a las consultas sobre las Bases de Licitación Pública de Concesiones para operar establecimientos que practiquen revisiones técnicas de vehículos en la Región de Los Lagos; la Resolución N°713, de 10 de noviembre de 2014, de la Secretaría Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la Región de Los Lagos que adjudicó la **Concesión 2** de la Región de Los Lagos; la Resolución N°1.600 de 2008 de la Contraloría General de la República y el párrafo final del punto 2.2.12 de las Bases de Licitación aprobadas mediante Resolución N°251 de 2012, antes citada.

**RESUELVO:**

**APRUEBASE** el siguiente contrato de concesión para la instalación y operación de una planta revisora clase AB en la comuna de Osorno y una planta revisora clase AB en la comuna de Castro, en la Región de Los Lagos, suscrito entre el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, a través del Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la Región de Los Lagos y el concesionario "**Revisiones Técnicas Ovalle Limitada**", el día 19 de diciembre de 2014:

**"CONTRATO DE LA CONCESIÓN 2 PARA OPERAR UNA PLANTA REVISORA CLASE AB EN LA COMUNA DE OSORNO Y UNA PLANTA REVISORA CLASE AB EN LA COMUNA DE CASTRO, EN LA REGIÓN DE LOS LAGOS.**

En Puerto Montt, a 19 de diciembre de 2014, entre el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, en adelante "el Ministerio", representado para estos efectos por el Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la X Región de Los Lagos, señor Enrique Cárdenas Inostroza, cédula nacional de identidad N° 10.983.150-3, ambos domiciliados para estos efectos en Av. X Región N°480, Piso 2, comuna de Puerto Montt, y por la otra la persona jurídica **Revisiones Técnicas Ovalle Limitada**, Rut N°77.557.760-6, en adelante "la concesionaria", representada por don Ángel Ugalde Flores, cédula nacional de identidad N° 10.050.442-1, ambos domiciliados para estos efectos en Avenida Colo Colo N° 4360, comuna de La Serena, se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** El Ministerio por el presente Contrato entrega a la concesionaria una Concesión para la instalación y operación de una Planta Revisora Clase AB, dotada de dos (2) líneas de revisión tipo L (liviana) y una (1) línea de revisión tipo P (pesada), destinada a prestar servicios de revisión técnica y de verificación de emisión de contaminantes a todo tipo de vehículos, en la comuna de Osorno y una Planta Revisora Clase AB, dotada de dos (2) líneas de revisión tipo L (liviana) y una (1) línea de revisión tipo P (pesada) destinada a prestar servicios de revisión técnica y de verificación de emisión de contaminantes a todo tipo de vehículos, en la comuna de Castro, adicionalmente podrá operar una



Unidad Móvil, en la X Región de Los Lagos, las que se obliga a operar en la forma y condiciones que se establecen en las cláusulas y documentos integrantes de este Contrato, que se citan a continuación.

**SEGUNDO:** Forman parte integrante de este Contrato los siguientes documentos:

- a) Las Bases Técnicas y Administrativas para la Licitación de Concesiones para operar Establecimientos que practiquen Revisiones Técnicas de Vehículos con sus respectivos Anexos, aprobadas por Resolución N° 251 de 2012 de 27 de noviembre de 2012, modificada por las Resoluciones N° 83 de 10 de abril de 2013, N° 178 de 23 de agosto de 2013 y N° 146 de 29 de mayo de 2014, todas del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes;
- b) La Resolución N° 91, de 10 de febrero de 2014, modificada por las Resoluciones N° 145 de 26 de mayo de 2014 y N° 183 de 30 de julio de 2014, todas del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes, con que se llamó a Licitación Pública para otorgar tres (3) concesiones para operar Establecimientos que practiquen Revisiones Técnicas de vehículos en la X Región de Los Lagos;
- c) Las Aclaraciones y Respuestas a las Consultas sobre las Bases, aprobadas por Resoluciones Exentas N° 1285, de 26 de mayo de 2014 y N° 1752 de 7 de julio de 2014, ambas del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes;
- d) La Oferta Técnica y la Oferta Económica, ambas presentadas por la concesionaria, y
- e) Los Decretos, Resoluciones e Instrucciones de carácter general aplicables a las Plantas Revisoras.

**TERCERO:** La ubicación de la Planta Revisora Clase AB de la concesionaria, en la comuna de Osorno, será Ruta 5, Calle Interior s/N°, Lote 4, Manzana T, Parcelación Fundo El Castillo. La ubicación de la Planta Revisora Clase AB de la concesionaria, en la comuna de Castro, será Ruta 5 de Castro a Ancud, Kilómetro 7 aprox., Sector Piruquina.

**CUARTO:** El plazo de la concesión para la operación de los establecimientos señalados en la cláusula primera será de ocho (8) años, contado desde la fecha de publicación en el Diario Oficial del extracto de la Resolución que apruebe el presente Contrato de Concesión.

**QUINTO:** La concesionaria deberá cumplir con la construcción, instalación y equipamiento completo de las Plantas Revisoras que conforman su Concesión, y con el Informe Vial Básico aprobado por la Secretaría Regional Ministerial competente, en un plazo máximo de doscientos cuarenta (240) días corridos desde la fecha de publicación en el Diario Oficial del extracto de la Resolución que apruebe el presente Contrato, conforme a lo dispuesto en el punto 2.2.14 de las Bases de Licitación.

**SEXTO:** Cumplido el plazo referido en la cláusula anterior, la concesionaria deberá dar inicio a la etapa de marcha blanca de las Plantas Revisoras, cuya duración mínima será de cinco (5) días hábiles, de conformidad a lo previsto en el punto 2.2.14 de las Bases de Licitación. Asimismo, y de conformidad al citado punto, antes de dar inicio a la marcha blanca, deberá presentar una póliza de seguro de responsabilidad por daños al usuario, con vigencia de un año, la que deberá renovarse anualmente, y cuyo monto mínimo deberá ascender a tres mil (3.000) Unidades de Fomento, de acuerdo a la regla prevista en el punto 2.1.12 de las Bases de Licitación.

**SÉPTIMO:** Los valores máximos de cada uno de los servicios que prestará la concesionaria Revisiones Técnicas Ovalle Limitada son los que se indican a continuación:

TARIFA DEL SERVICIO	VALOR (\$)
Tarifa del servicio de revisión técnica de taxis, minibuses, auto escuela, vehículos de transporte escolar, incluida la verificación de emisión de	7.800.-



contaminantes. (TA1)	
Tarifa del servicio de revisión técnica de automóviles particulares, camionetas, station wagons y otros similares, incluida la verificación de emisión de contaminantes. (TB1)	7.800.-

Sin perjuicio de las Tarifas de los Servicios **TA1** y **TB1**, la concesionaria deberá ceñirse a lo previsto en las letras b) y d) a la u) y párrafo final, del punto 2.1.8 de las Bases de Licitación, en lo que respecta al cobro de los Servicios señalados en cada una de dichas letras y párrafo final, que disponen los porcentajes máximos que en cada caso podrán cobrarse.

Las Tarifas por los servicios antes señalados podrán ser reajustadas de conformidad a lo establecido en el punto 2.1.8 párrafos segundo y tercero de las Bases de Licitación. Será obligación de la concesionaria comunicar al Secretario Regional la estructura tarifaria vigente, como asimismo publicitar en forma destacada en su establecimiento las Tarifas respectivas.

**OCTAVO:** De conformidad a lo dispuesto en el punto 2.2.13 de las Bases de Licitación y numeral 11° de la Resolución N° 91, de 10 de febrero de 2014, modificada por las Resoluciones N° 145 de 26 de mayo de 2014 y N° 183 de 30 de julio de 2014, todas del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Subsecretaría de Transportes, en este acto la concesionaria entrega tres (3) Pólizas de Seguros sin liquidador por cada Planta Revisora concesionada, como documentos de garantía de fiel cumplimiento del Contrato, extendidos a la orden de la Subsecretaría de Transportes, que se detallan:

Planta Revisora Clase AB, comuna de Osorno, con dos (2) líneas de revisión tipo L, y una (1) línea de revisión tipo P:

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004146, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de mil quinientas Unidades de Fomento (U.F. 1.500)

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004147, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de ochenta Unidades de Fomento (U.F 80).

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004148, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de cuarenta Unidades de Fomento (U.F 40).

Planta Revisora Clase AB, comuna de Castro, con dos (2) líneas de revisión tipo L, y una (1) línea de revisión tipo P:

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004149, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de mil quinientas Unidades de Fomento (U.F. 1.500)

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004150, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de ochenta Unidades de Fomento (U.F 80).

Póliza de Seguro de Garantía N° 3002014004151, de la Compañía de Seguros Aval Chile Seguros de Crédito y Garantía, por un monto de cuarenta Unidades de Fomento (U.F 40).

Las citadas garantías se extienden por un plazo fijo no inferior a doce (12) meses contados desde la fecha de la firma del presente Contrato, pagaderas como máximo a treinta (30) días del aviso dado por escrito. Estas garantías deberán ser renovadas por otro período de doce (12) meses o más, con al menos treinta (30) días de anticipación al plazo de expiración de las mismas, cada vez que se verifique esta condición durante la vigencia de la Concesión.

**NOVENO:** De conformidad a lo dispuesto en el artículo 21° bis D), inciso tercero del D.S. N°156/90, del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, cuando una o más Boletas o fracción de pago en el caso de Póliza, fueran hechas efectivas por algunas de las causas que se vinculan a incumplimientos de obligaciones contractuales, deberán ser repuestas por la concesionaria, en un plazo máximo de quince (15) días corridos, por otras garantías de un valor equivalente a la (s) cobrada (s). Dicho plazo se contará desde la fecha en que la Boleta o parcialidad de Póliza se haya hecho efectiva.

**DÉCIMO:** La Concesión a que se refiere el presente contrato es intransferible e intransmisible.

**UNDÉCIMO:** Las sanciones por incumplimiento del presente Contrato, serán aplicables al titular de la Concesión, aun cuando la falta sea imputable personalmente a la acción u omisión de un



funcionario o personal de la Planta Revisora. Por lo tanto, la concesionaria es responsable directa y en forma indelegable del fiel cumplimiento de todos los aspectos que involucra el buen servicio a que se obliga por medio del presente Contrato de Concesión y de los incumplimientos en que eventualmente se incurra en la prestación del servicio.

**DUODÉCIMO:** Para todos los efectos de eventuales contiendas jurisdiccionales derivadas del presente Contrato, las partes fijan su domicilio en la comuna de Puerto Montt.

**DECIMOTERCERO:** De conformidad a lo dispuesto en el punto 2.2.12 párrafo final de las Bases de Licitación, este Contrato debe ser aprobado por Resolución del Secretario Regional, sin cuyo trámite carece de eficacia. Dicha Resolución deberá publicarse en extracto en el Diario Oficial, por cuenta de la concesionaria, obligándose ésta a reembolsar a la Subsecretaría de Transportes el valor pagado por la publicación.

**DECIMOCUARTO:** El presente Contrato se suscribe en seis (6) ejemplares de idéntico tenor, quedando tres (3) en poder de cada una de las Partes.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE Y PUBLÍQUESE EN EXTRACTO**

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Enrique Cárdenas Inostroza', written over a horizontal line.

**ENRIQUE CÁRDENAS INOSTROZA  
SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL  
TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
X REGIÓN DE LOS LAGOS**

## EXTRACTO DE RESOLUCIÓN

Resolución Exenta N° 58, de 26 de enero de 2015, de la Secretaría Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la X Región de Los Lagos, aprueba Contrato Ad-Referéndum de Concesión 2 para operar una planta revisora clase AB en la comuna de Osorno y una planta revisora clase AB en la comuna de Castro, en la Región de Los Lagos, suscrito entre el Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, a través del Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones de la Región de Los Lagos y el concesionario "**Revisiones Técnicas Ovalle Limitada**", con vigencia de ocho años contados desde la publicación del presente extracto en el Diario Oficial. Enrique Cárdenas Inostroza, Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones, X Región de Los Lagos.



**ENRIQUE CÁRDENAS INOSTROZA**  
**SECRETARIO REGIONAL MINISTERIAL**  
**TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES**  
**X REGIÓN DE LOS LAGOS**